

第八屆香港國際青少年表演藝術節

HKYPAF The 8th Hong Kong International Youth Performance Arts Festival

賽務組董事(按姓名不列先後) The Judges of the Festival, in no particular order



鋼琴 Alex Chau 鋼琴 Frankie Leung Jr 鋼琴 Chau Lok Ping 鋼琴 Alan Chu 鋼琴 Dr. Timothy Kwok 鋼琴 Vanessa Wong 鋼琴 Dr. Allison So 鋼琴 Eleanor Wong 鋼琴 Dr. Cheng Wai 鋼琴 Linda Yim 鋼琴 Chau Lok Ting 鋼琴 Dr. Crystal Lam 鋼琴 Colleen Lee 鋼琴 Dr. Cherry Tsang 鋼琴 Peter Fan



鋼琴 Paolo Valro 鋼琴 Ming Kwong 鋼琴 Ernest So 鋼琴 Rita Ho 鋼琴 Dr. Catherine Lam 鋼琴 Dr. Artem Konstantinov 鋼琴 Walter Chan 鋼琴 Johnny Ng 鋼琴 Wei Ningyi 鋼琴 Calvin Wong 鋼琴 Cong Tam 鋼琴 Stella Wong 鋼琴 Tsang Hin Yat 鋼琴 Mischa Ngan 鋼琴 Dr. Henry Chow



鋼琴 Dr. Leung Chi Hin 鋼琴 Phoebe Tam 鋼琴 Christopher Leung 鋼琴 Francis Mok 鋼琴 Timothy Sun 鋼琴 Dr. Stephenie Ng 鋼琴 Chan Hok Yin 鋼琴 Ho Chi Chung 鋼琴 Wilson Ng 鋼琴 Kwok Ka Ying 鋼琴 Ho Siu Cheong 鋼琴 Choi Lap Tak 鋼琴 Gip Chan 鋼琴 Yeung Lauyee 鋼琴 Ho Ching Man 鋼琴 Ho Lok Man

澳門賽區

Macau Regional Preliminary Round

報名截止、比賽日期及比賽地點

Enrollment Deadline, Competition Schedule and Venue

澳門區初賽 Macau District Preliminary Round

截止報名日期：2020年12月1日

Enrollment Deadline : 1st December, 2020

澳門區初賽：2020年12月12-13日

Macau District Preliminary Round : 12th- 13th December, 2020

本屆只設視頻賽，各組統一報名費用HKD350

Video Competition ONLY, Entry fee HKD350



掃二維碼網上報名
Online Enrollment

香港國際總決賽 International Finals in Hong Kong

截止報名日期：2021年1月10日

Enrollment Deadline : 10th January, 2021

總決賽日期：2021年2月27日至3月2日

International Final competition : 27th February -2nd March, 2021

比賽地點：香港大專院校或專業演出場地

Competition Venue : Hong Kong professional performance venues

為顧及各參賽者有
充裕時間拍攝比賽片段，
本會特意延遲
澳門賽區報名截止及
比賽時間。

- 各組初賽及總決賽均設冠軍季殿軍及第五名，獲獎及證書 Trophies and certificates will present the 1st to 5th prize winners.
- 初賽另按分數設金、銀、銅獎，獲獎牌及證書 Medals and certificates will present according to the score attained in preliminary round.
- 總決賽各組設一至五名，總決賽優異獎牌及證書 Trophies will present to 1st to 5th prize winners, Distinction Awards and certificates will present in final round.
- 所有獎項及證書即日發放 The result and all prizes will be presented after the competition
- 傑出教師獎狀：每組冠軍季殿軍及第五名得主之導師 Best Teacher Award Certificate: All 1st to 5th prize winners' teachers.
- 作育英才獎：推薦8名或以上參加音樂節的導師 Teaching Achievement Award: A teacher who promotes 8 students or more to join the music festival
- 各組首三名有機會獲推薦參加本會協辦之海外賽事賽 All First, Second and Third winners may be invited by other HKYAP overseas competition.

香港青少年表演藝術交流發展協會

Hong Kong Youth Performance Art and Development Association

香港青少年表演藝術交流發展協會註冊於 2013 年，屬於香港特別行政區政府註冊的社會團體（註冊編號：REP.CP/LIC/SO/19/50056）。協會一直以致力透過高水平音樂及藝術賽事和活動推動香港青少年表演藝術、國際交流機會及更多國際認可價值為宗旨。為此，本會 2020 年本年更成為 Alink-Argerich Foundation 國際賽事基金會(AAF)認可國際音樂比賽成員之一。AAF 成立於 1999 年，由國際著名鋼琴家瑪律塔·阿格里奇（Martha Argerich）聯合創辦，是一個提供國際鋼琴比賽資訊的全球性非營利機構。其他獲得 AAF 的認證權威性國際鋼琴比賽，包括：波蘭蕭邦國際鋼琴比賽、英國裡茲國際鋼琴比賽、美國的範·克萊本國際鋼琴比賽、以色列魯賓斯坦國際鋼琴比賽、德國慕尼黑國際音樂比賽、比利時伊莉莎白國際鋼琴比賽等國際頂級專業賽事等。

The Hong Kong Youth Performance Arts and Development Association was registered in 2013 and is a registered society by the Hong Kong Special Administrative Region Government (registration number: REP.CP/LIC/SO/19/50056). The association has always been committed to promoting Hong Kong youth performing arts, international exchange opportunities and more internationally recognized values through high-level music and art competitions and activities. In 2020, HKYPAF has joined the Alink-Argerich Foundation (AAF) as an international music competition. AAF was established in 1999 with internationally renowned pianist Martha Argerich as co-founder. It is a global non-profit organization that provides all kinds of information about each member competition. Other authoritative international piano competitions among the AAF member competitions include: Chopin International Piano Competition in Poland, Leeds International Piano Competition in England, Van Cliburn International Piano Competition in the United States, Rubinstein International Piano Competition in Israel, Munich International Music Competition in Germany, Belgium Queen Elisabeth Competition and other top international professional competitions.

藝術節發展及架構

Festival Development and Structure

主辦機構：香港青少年表演藝術交流發展協會

Organizer: Hong Kong Youth Performance Art and Development Association

協會及藝術節發展 About HKYPA and HKYPAF

2013：註冊成立，創辦 HKYPAF 第一屆香港青少年表演藝術節（香港本地賽事）Registered in Hong Kong. Founded the 1st Hong Kong Youth Performance Arts Festival (Hong Kong local competition)

2014：主辦 HKYPAF 第二屆香港青少年表演藝術節（香港本地賽事），賽事參與人次超過 1000 人 Hosted the 2nd Hong Kong Youth Performance Arts Festival (Hong Kong local competition), with more than 1,000 participants

2015：主辦 HKYPAF 第三屆香港青少年表演藝術節（香港及澳門地區賽事），首年增加澳門地區參賽者 Hosted the 3rd Hong Kong Youth Performance Arts Festival (Hong Kong and Macau regional events), increasing the number of participants from Macau.

2016：主辦 HKYPAF 第四屆香港國際青少年表演藝術節（香港、澳門、中國、台灣地域賽事）首年加入中國及台灣地區參賽者 Hosted the 4th Hong Kong Youth Performance Arts Festival (Hong Kong, Macau, China, Taiwan regional competitions). Joined participants from China and Taiwan.

2017：主辦 HKYPAF 第五屆香港國際青少年表演藝術節（香港、澳門、中國、台灣、馬來西亞東南亞賽事），獲香港特別行政區政府認可成為香港特區成立 20 周年慶祝活動之一，首年加入馬來西亞參賽者 Hosted the 5th Hong Kong Youth Performance Arts Festival (Hong Kong, Macau, China, Taiwan, Malaysia Southeast Asia events), recognized by the Hong Kong Special Administrative Region Government as one of the celebrations for the 20th anniversary of the establishment of the Hong Kong Special Administrative Region, and joined the Malaysian contestant.

2018：主辦 HKYPAF 第六屆香港國際青少年表演藝術節（香港、澳門、中國、台灣、馬來西亞、泰國、韓國國際性賽事），首年加入泰國及韓國參賽者，全球參與人次超越 5000 人 Hosted the 6th Hong Kong Youth Performance Arts Festival (Hong Kong, Macau, China, Taiwan, Malaysia, Thailand, South Korea international events), joined Thai and South Korean contestants, and the number of global participants exceeded 5,000.

2019：主辦 HKYPAF 第七屆香港國際青少年表演藝術節（香港、澳門、中國、台灣、馬來西亞、泰國、韓國、印尼國際性賽事），首年加入印尼參賽者，受新冠肺炎疫情影響下以全球首創的直播視頻評審方式進行總決賽，並於 Facebook 社交平台直播，瀏覽人次超過 10 萬人次 Hosted the 7th Hong Kong Youth Performance Arts Festival (Hong Kong, Macau, China, Taiwan, Malaysia, Thailand, South Korea, Indonesia international events), joined Indonesian contestants, and was the world's first live broadcast under the influence of the COVID-19. The finals are conducted by video review and live broadcast on Facebook social platform, with more than 100,000 views

在有力的公信認可及組織力下，很多海外大型交流活動都經本會平台輸出，委托本會安排香港區選拔賽藉以選拔香港音樂人才作國際比賽交流，例如日本 PIARA 浜松國際鋼琴大賽、台灣亞洲愛琴海音樂大賽、韓國亞洲音樂藝術家大賽（釜山）、BIPC 曼谷國際鋼琴大賽（AAF 成員之一）、澳門亞太青少年鋼琴公開比賽

With strong credibility and organizational power, many overseas large-scale exchange activities have been output through the platform of the Association, and the Association is entrusted to arrange a selection contest in Hong Kong to select Hong Kong music talents for international competition exchanges: Japan PIARA Hamamatsu International Piano Competition, Taiwan Asian Aegean Music Competition, Korea Asian Music Artist Competition (Busan), BIPC Bangkok International Piano Competition (a member of AAF), Macau Asia-Pacific Youth Piano Open Competition.

HKYPAF 第八屆香港國際青少年表演藝術節

The 8th Hong Kong International Youth Performing Arts Festival

香港青少年表演藝術交流發展協會架構

Structure of Hong Kong Youth Performing Arts Exchange Development Association

主席 Chairman 李穎琴女士 Ms. Judy Lee

總秘書長 General Secretary 張穎茵女士 Ms. Rachel Cheung

總幹事 Executive Director 陳惠歡女士 Ms. Fanny Chan 吳芷茵女士 Ms. May Ng

區域幹事 Regional Officer :

澳門分區 Macau Division

唐嘉敏女士 Ms. Carman Tong

陳倩小姐 Ms. Chan Sin

張偉樑先生 Mr. Cheong Wai Leong

台灣分區 Taiwan Division

許媛淇女士 Ms. Xu Yuanqi

何致中先生 Mr. Ho Chi Chung

曾芳女士 Ms. Zeng Fang

王文聰先生 Mr. Wang Wencong

泰國分區 Thailand Division

Ms. Nok Suwan

印尼分區 Indonesia Division

Ms. Febe Warman

馬來西亞分區 Malaysia Division

Mr. David Ng

韓國分區 South Korea Division

Ms. Kim Ran

中國分區 China Division

朱信遠先生 Mr. Zhu Yuanxin (上海 Shanghai)

楊靜霓女士 Ms. Yang Jingni (深圳 Shenzhen)

杭嬌志女士 Ms. Hang Jiaozhi (北京 Beijing)

林麗麗女士 Ms. Lily Lam (廣州 Guangzhou)



音樂比賽 Music Competition :

分區代表選拔賽 Preliminary Round

2020 年 10 月 - 12 月 October – December 2020

香港 Hong Kong: 19-31/12/2020

(視頻賽及實體賽 Video and live competition)

澳門 Macau: 12-13/12/2020

(只設視頻賽 Video competition ONLY)

中國、台灣、泰國、韓國、馬來西亞及印尼之參賽者

請向各所屬分區代表查詢

Competitors from China, Taiwan, Thailand, Korea, Malaysia and Indonesia, please contact their regional office

其他人士 Others

(所屬國籍不設賽區)

(The nationality does not have a regional representative)

於 10 月 1 日至 12 月 31 日提交參賽片段

Video submitting period: 1st October - 31st December

HKYPA 青年鋼琴家大獎

HKYPA Young Pianist Award (YPA)

初賽 Preliminary Round

2020 年 10 月-12 月 October – December 2020

初賽獲**金獎或以上**的得獎者可以進入國際總決賽
Competitors with **GOLD PRIZE or above** in preliminary round are eligible to final round.

國際總決賽 (於香港) Final Round in Hong Kong

2021 年 2 月 28 日

HKYPA 青年鋼琴家大獎賽

28th February 2021

HKYPA Young Pianist Award

2021 年 2 月 27 日至 3 月 2 日
27th February - 2nd March, 2021

各組別 All Classes

香港及澳門賽區初賽各組另設視頻賽，統一報名費用為 HKD350，詳情請參閱本會網站。

Video competition is provided in Hong Kong and Macau preliminary round. The entry fee of each class is HKD350. For details, please refer to our website.

*本會將於因應疫情變化，在 12 月底落實有關總決賽回復實體進行還是維持直播評審錄影相關安排，詳情請關注本會網頁及 Facebook 專頁。

In response to changes in COVID-19 situation, the association will confirm whether the finals will respond to the entity or maintain the relevant arrangements for live competition and video recording at the end of December. For details, please follow the HKYPA website and Facebook page.

香港及澳門主辦機構

Hong Kong and Macau Organizer

香港青少年表演藝術發展交流協會 Hong Kong Youth Performance Art and Development Association

地址 Address : 香港特別行政區新界屯門中央廣場地下 6 號室 Room 6, G/F, Central Square, Tuen Mun, New Territories, Hong Kong

電話 Tel : 852 26186533 / Whatsapp : 55737727 電郵 E-mail : hkyipa.international@gmail.com 網址 Official Website : www.hkyipa.org

HKYPAF 第八屆香港國際青少年表演藝術節

The 8th Hong Kong International Youth Performing Arts Festival

評判團 Juries

(排名不分先後 in no particular order)

鋼琴 Piano：黃懿倫教授 Prof. Eleanor Wong、鄭慧博士 Dr. Cheng Wai、蘇明村博士 Dr. So Ming Chuen Allison、朱偉恆 Alan Chu、郭家豪博士 Dr. Timothy Kwok、黃蔚然 Vanessa Wong、周樂嫻 Chau Lok Ping、林嘉博士 Dr. Catherine Lam、周淦淘 Alex Chau、嚴翠珠 Linda Yim、周樂婷 Chau Lok Ting、林啟妍博士 Dr. Crsytal Lam、李嘉齡 Colleen Lee、曾捷麗博士 Dr. Cherry Tsang、樊國雄 Peter Fan、梁文尊 Franky Leung Jr、周達勳博士 Dr. Henry Chow、保羅·法伊洛 Paolo Vairo、鄺銘熙 Ming Kwong、蘇顯亮 Ernest So、何偉玲 Ho Wai Ling Rita、王秀婷 Stella Wong、曾憲逸 Tsang Hin Yat、顏俊偉 Mischa Ngan、梁智軒博士 Dr. Leung Chi Hin

弦樂 Strings：何致中 Ho Chi Chung、陳清德 Walter Chan、魏寧一 Wei Ningyi、楊柳依 Yeung Lauyee、黃浩基 Calvin Wong、何靜文 Ho Ching Man、何樂文 Ho Lok Man、吳庭光 Johnny Ng、譚聰 Cong Tam、康雅談博士 Dr. Artem Konstantinov

管樂 Winds：陳學賢 Chan Hok Yin、孫穎麟 Timothy Sun、吳麗文博士 Dr. NG Lai Man Stephenie

敲擊樂 Percussion：陳永業 Gip Chan、蔡立德 Choi Lap Tak

聲樂 Vocal：梁路安 Christopher Leung Lo On、譚樂軒 Phoebe Tam、莫彥聰 Francis Mok

中樂 Chinese Instruments：何兆昌 Ho Siu Cheong、郭家瑩 Kwok Ka Ying

指揮 Conductor：吳懷世 Wilson Ng

選拔區初賽：每場賽事最少由 2 名評委進行評審 Preliminary Round: 2-Juries for evaluating

香港區總決賽：每場賽事最少由 2-3 名評委進行評審 Final Round: 2-3 Juries for evaluating

評分準則 Judging Criteria：評委會根據參賽者的整體表現評分，整體表現包括技巧、演繹、音樂感、及感染力。評委對一切藝術事宜有最終決定權。

Adjudication will be based on the overall performance of the competitors, Including Technique, Interpretation, Musicality and Artistic Appeal. The decision of the adjudicators on all artistic matters shall be final.

獎項 Prizes

分區代表選拔賽 Preliminary Round

獎項 Place	獲取之分數 Marks	獎品 Prizes
冠軍、亞軍、季軍、殿軍及第五名 First, Second, Third, Fourth and Fifth	各組別最高分及達 85 分或以上之首五名 5 Highest Marks (and 85 or above) of each category	獎盃及證書 Trophy and Certificate
金獎 Gold	85-100	獎牌及證書 Gold Medal and Certificate
銀獎 Silver	80 – 84	獎牌及證書 Silver Medal and Certificate
銅獎 Bronze	75 – 79	獎牌及證書 Bronze Medal and Certificate

- 獲金獎或以上的得獎者可以進入國際總決賽 The finalist will be awarded to **GOLD PRIZE or above** winners.
- 冠、亞、季最多頒發 2 名得獎者 Up to 2 winners will be awarded for the First Place, Second Place and Third Place.
- 如評判認為參賽者水平未達標或至 85 分以上之水平，則名次有機會從缺。If the judge determines that the level of the contestant is not up to the standard or the level is above 85, there is a chance of missing the position.
- 在各組比賽完場後即場頒獎 The result and all prizes will be presented after the competition.

國際總決賽 International Final Round in Hong Kong

獎項 Place	獲取之分數 Marks	獎品 Prizes
冠軍、亞軍、季軍、殿軍及第五名 First, Second, Third, Fourth and Fifth	各組別最高分及達 85 分或以上之首五名 5 Highest Marks (and 85 or above) of each category	獎盃及證書 Trophy and Certificate
總決賽優異 Distinction Award	75-84	總決賽優異水晶獎牌及證書 Crystal medal and Certificate

- 冠、亞、季最多頒發 2 名得獎者 Up to 2 winners will be awarded for the First Place, Second Place and Third Place.
- 如評判認為參賽者水平未達標或至 85 分以上之水平，則名次有機會從缺。If the judge determines that the level of the contestant is not up to the standard or the level is above 85, there is a chance of missing the position.
- 在各組比賽完場後即場頒獎 The result and all prizes will be presented after the competition.

備註 Remarks:

- 傑出教師獎狀：每組冠軍、亞軍、季軍、殿軍及第五名得主之導師
Best Teacher Award Certificate: All First, Second, Third, Fourth and Fifth prize winners' teachers.
- 作育英才推動獎：推薦 8 名或以上參加音樂節的導師
Teaching Achievement Award: A teacher who promotes 8 students or more to join the music festival
- 各組三甲有機會獲推薦參加本會協辦之海外賽事
All First, Second and Third winners may be invited by other HKYAP overseas competition.

HKYPAF 青年鋼琴家大獎 HKYPAF Young Pianist Award

宗旨

1. 推動高品質古典鋼琴音樂持續發展
2. 協助及扶持有志於鋼琴演奏及鋼琴教育範疇發展之青年鋼琴家
3. 吸引及鼓勵高水準之青年鋼琴家留港發展
4. 令鋼琴演奏及鋼琴教育事業持續發展

申請須知

1. 年齡：20 - 30 歲 (於 1990 年 1 月 1 日至 2000 年 1 月 1 日出生)
2. 需就讀全日制大學音樂系學位，主修鋼琴演奏或音樂教育學士學位；或已取得相等學歷 (需提交相關學歷證明)
3. 下載及填寫報名表格 (佔評選 10%)。詳見本藝術節網站 <http://www.hkypaf.org>
4. 演奏曲目 (佔評選 90%)：初賽自選一首樂曲，限時 10 分鐘；總決賽自選一套樂曲，限時 20 分鐘 (其中一首必須為初賽比賽樂曲)
5. 報名費用：HKD1080

獎項

1. 獎金 HKD5000
2. a. 2021 年度擔任由香港青少年表演藝術交流發展協會(HKYPA)核下活動之評判合約*
 - b. 參與 2021 年度 HKYPAF 之季度音樂會演出一次
 - c. 參與 2021 年度 HKYPAF 之演奏錄影工作
 - d. 如有意從事音樂行政工作，可獲得 2021 年內於參與 HKYPA 其轄下音樂活動 2 至 4 次之工作機會*

* 參賽者於獲得獎項時，最低學歷必須為學士學位持有者，如獲獎者為就讀學士學位學生，該評判合約需於取得學士學位時再履行

* HKYPA 會於工作期間資助每小時 HKD50 之實習費用

* 於第 2 項之領獎方式，如非居住於香港之參賽者獲得獎項，需自付來往本港與居住地之旅費

評委

黃懿倫教授、鄭慧博士、李嘉齡女士

Purpose

1. Promote the sustainable development of high quality classical piano music
2. Support young pianists who are interested in piano performance and piano education
3. Attract and retain young piano talents to stay in Hong Kong for career development
4. Continuing the development of piano performance and piano education

Application

1. Age : 20 – 30 Years old (Born in 1990 Jan 1st to 2000 Jan 1st)
2. University students or degree holder, major in piano performance or music education; or qualifications deemed to be equivalent. (Please attach the copy of the qualifications)
3. Fill out application form with resume (10% of selection) . Please refer to <http://www.hkypaf.org>
4. Own choice programme (90% of selection), time limited : 10 mins in Preliminary round (ONE piece), 20 mins in Final round (the preliminary round piece must be played again in final round programme)
5. Entry fee: HKD1080

Award

1. Cash Prize HKD5000
2. a. 2021 HKYPA jury contract*
 - b. Perform in 2021 HKYPAF quarterly music concert once
 - c. Participate in the 2021 HKYPAF performance recording
 - d. if you want to engage in music administration work, you can get 2-4 times working opportunities to participate in HKYPA approved music activities in 2021*

* If the participant has not yet obtained his/her bachelor degree when receiving the award, the jury contract shall be fulfilled when the bachelor degree is obtained

* HKYPA will support an internship fee of HKD50 per hour during work.

* For the winner who are not residing in Hong Kong will be required to pay for the trip to and from Hong Kong.

Jury Panel

Prof. Eleanor Wong, Dr. Cheng Wai, Ms. Colleen Lee

樂器編號 Instrument Code :

西樂樂器 Western Instruments	鋼琴 Piano	弦樂 Strings				木管樂 Woodwinds					銅管樂 Brass			聲樂 Vocal
		小提琴 Violin	中提琴 Viola	大提琴 Cello	豎琴 Harp	長笛 Flute	單簧管 Clarinet	雙簧管 Oboe	巴松管 Bassoon	中音薩克斯風 Alto Saxophone	法國號 Horn	小號 Trumpet	次中音號 Euphonium	
編號 Code	P	SV	SVA	SC	SH	WF	WC	WO	WB	WS	BH	BT	BE	V

中樂樂器 Chinese Instruments	中樂 Chinese Instruments												
	笛子 Di	洞簫 DongXiao	笙 Sheng	嗩吶 Suona	古箏 Zheng	揚琴 Yangqin	琵琶 Pipa	柳琴 Liuqin	中阮 Zhongruan	三弦 Sanxian	高胡 GaoHu	二胡 Erhu	中胡 Zhonghu
編號 Code	CD	CDX	CS	CSN	CN	CYQ	CPP	CLQ	CZR	CSX	CGH	CEH	CZH

組別及編號 Class and no.:

注意：填寫報名表時，請先填上所報樂器編號，如鋼琴組是「P」、聲樂組是「V」，然後再填上所報組別編號。
例子一：如要報名參加鋼琴分齡兒童 A 組，請先於樂器欄填上「P」，組別編號是「A06」。
例子二：如要報名參加小提琴校際八級組，請先於樂器欄填上「SV」，組別編號是「MF8」。
Note: When filling in the entry form, please fill in the instrument code, such as "P" for the piano and "V" for the vocal, and then fill in the number of class no.
Example 1: If you want to register for piano Children Class A, please fill in "P" in the instrument, the class number is "A06"
Example 2: If you want to register for the Violin 73th HK music festival, please fill in "V" in the instrument, the class number is "MF8"

公開分齡組 Age Group (適用於各樂器 For all Instruments)				
組別編號 Class No.	組別名稱 Class	年齡限制 Age Limited	曲目要求 Repertoire	報名費 Entry fee (HKD)
A01	公開組 Open Class	1995 年 1 月 1 日後出生 After 1 st Jan 1995	自選曲目，限時 12 分鐘 Own Choice Programme. Time Limit : 12 mins	350
A02	青年組 Senior Class	2003 年 1 月 1 日後出生 After 1 st Jan 2003	自選曲目，限時 10 分鐘 Own Choice Programme. Time Limit : 10 mins	350
A03	少年 B 組 Junior Class B	2007 年 1 月 1 日後出生 After 1 st Jan 2007	自選曲目，限時 8 分鐘 Own Choice Programme. Time Limit : 8 mins	350
A04	少年 A 組 Junior Class A	2009 年 1 月 1 日後出生 After 1 st Jan 2009	自選曲目，限時 6 分鐘 Own Choice Programme. Time Limit : 6 mins	350
A05	兒童 B 組 Children Class B	2011 年 1 月 1 日後出生 After 1 st Jan 2011	自選曲目，限時 5 分鐘 Own Choice Programme. Time Limit : 5 mins	350
A06	兒童 A 組 Children Class A	2013 年 1 月 1 日後出生 After 1 st Jan 2013	自選曲目，限時 3 分鐘 Own Choice Programme. Time Limit : 3 mins	350
A07	幼兒組 Pre - Junior Class	2015 年 1 月 1 日後出生 After 1 st Jan 2015	自選曲目，限時 2 分鐘 Own Choice Programme. Time Limit : 2 mins	350
級別組 Grading Class (適用於各樂器 For all Instruments)				
組別編號 Class No.	組別名稱 Class	曲目要求 Repertoire		報名費 Entry fee (HKD)
GIN	初級組 Initial Grade	初級組只限幼稚園學生參加 自選任何一首 2021 年 3 月仍接受之考試樂曲 (包括英國皇家音樂學院、倫敦音樂學院、聖三一音樂學院 及中央音樂學院之考試曲目) 不設時間限制及沒有年齡限制。 Initial Grade only for kindergarten students One self chosen exam piece that will be accepted in March 2021. (Include exam pieces from ABRSM, LCM, Trinity and Central Conservatory of Music) No time restriction and no age limit.		350
G01	一級組 Grade 1			350
G02	二級組 Grade 2			
G03	三級組 Grade 3			
G04	四級組 Grade 4			
G05	五級組 Grade 5			350
G06	六級組 Grade 6			
G07	七級組 Grade 7			
G08	八級組 Grade 8			
GDIP	演奏級組 Diploma	自選一首或一套曲目自選自英國聖三一學院或 英國皇家音樂學院文憑考試大綱。 此組別不設年齡限制，演奏時限為 8 分鐘。 One work or group of works from Trinity College London Diploma syllabus by competitors' choice. No age limit and time limit is 6 minutes.		350
幼兒音樂才藝表演藝術家 Little Artist - Musical Talent Performance (適用於各樂器 For all Instruments)				
LA	年限：2015 年 1 月 1 日後出生，獎勵性質，鼓勵初踏舞台參加者踴躍參與 92 分或以上為冠軍；88 分或以上為亞軍；85 分或以上為季军；85 分或以下為嘉許獎 Any instrument or singing no more than 1 minute Age limit: After 1 st Jan 2015, aim to encourage early stage experience, no awards ceiling 92 points or more for the performance champion; 88 points or more for the performance 1 st runner-up; 85 points or more for the performance 2 nd runner-up; 85 points or less for the performance award	自選一首不超過 1 分鐘曲目		350

敲擊樂組 (鍵盤) Percussion Class (Keyboard)				
組別編號 Class No.	組別名稱 Class	時限及年齡 Time and age limit	曲目要求 Repertoire	報名費 Entry fee (HKD)
PKO	公開組 Open Class	限時 6 分鐘 Time Limit : 6 mins	自選曲目 Own Choice Programme.	350
PK78	七至八級 Grade 7 to Grade 8	不設時間限制及沒有年齡限制 No time restriction and no age limit	自選任何一首本年度的考試樂曲 One self chosen exam piece	350
PK46	四至六級 Grade 4 to Grade 6			350
PK13	一至三級 Grade 1 to Grade 3			350

自選 鋼片琴、木片琴或馬林巴琴其中一種敲擊樂鍵盤樂演奏 Own Choice Programme of balls, xylophone or marimba

敲擊樂組 (鼓樂) Percussion Class (Drum)				
組別編號 Class No.	組別名稱 Class	時限及年齡 Time and age limit	曲目要求 Repertoire	報名費 Entry fee (HKD)
PDO	公開組 Open Class	限時 6 分鐘 Time Limit : 6 mins	自選曲目 Own Choice Programme.	350
PD78	七至八級 Grade 7 to Grade 8	不設時間限制及沒有年齡限制 No time restriction and no age limit	自選任何一首本年度的考試樂曲 One self chosen exam piece	350
PD46	四至六級 Grade 4 to Grade 6			350
PD13	一至三級 Grade 1 to Grade 3			350

自選 小鼓或定音鼓其中一種敲擊樂鼓樂演奏 Own Choice Programme of snare drum or timpani

音樂比賽組別及要求 Music competition categories and requirements

鋼琴協奏曲組 – 少年組 Piano Concerto Class - Junior		
PC1	自選任何一首由海頓、莫札特或貝多芬為鋼琴及管弦樂隊所作的鋼琴協奏曲的第一樂章。 參賽者必須背譜演奏，並自行提供一位演奏者彈奏第二鋼琴的部份。 此組別年齡限制為 13 歲或以下，演奏時限為 15 分鐘 Own Choice - FIRST movement from any concerto for piano and orchestra by Haydn, Mozart or Beethoven. Competitors must perform from memory and arrange their own pianist for the second piano part. Age limit is restricted to age 13 or below and time limit is 15 minutes.	350
鋼琴協奏曲組 – 青年組 Piano Concerto Class - Senior		
PC2	自選任何一首為鋼琴及管弦樂團所作的鋼琴協奏曲的第一樂章。 參賽者必須背譜演奏，並自行提供一位演奏者彈奏第二鋼琴的部份。 此組別年齡限制為 19 歲或以下，演奏時限為 20 分鐘 Own Choice - FIRST movement from any concerto for piano and orchestra. Competitors must perform from memory and arrange their own pianist for the second piano part. Age limit is restricted to age 19 or below and time limit is 20 minutes.	350

鋼琴專題組 Piano Title Class				
組別編號 Class No.	組別名稱 Class	曲目要求 Repertoire	報名費 Entry fee (HKD)	
TLP	LCM Pre-Preparatory	三首曲目：一首練習曲，一首 A 曲和一首 B 曲 THREE pieces: ONE from exercises, ONE from List A and ONE from List B	350	
TL1	LCM Step 1			
TL2	LCM Step 2			
TBA	巴哈 A 組 Bach Class A	任何一首選自巴哈《初步鋼琴曲集》之樂曲 Any one piece from JS Bach "The First Lessons for the piano"	350	
TBB	巴哈 B 組 Bach Class B	任何一首選自巴哈《平均律鋼琴曲集》 Any one piece from Das Wohltemperierte Klavier I or II by JS Bach BWV 846-869, 870-893	350	
TBS	貝多芬奏鳴曲組 Beethoven Sonata Class	任何一首貝多芬奏鳴曲的第一或第三樂章 1 st or 3 rd movement from any Beethoven Sonata	350	
TMS	莫札特奏鳴曲組 Mozart Sonata Class	任何一首莫札特奏鳴曲的第一或第三樂章 1 st or 3 rd movement from any Mozart Sonata		
TCW	蕭邦圓舞曲組 Chopin Waltz Class	任何一首蕭邦圓舞曲 Any one piece from Chopin Waltz	350	
TSA	鋼琴小奏鳴曲組 Piano Sonatina Class	一首古典時期小奏鳴曲的第一或第三樂章 Any 1 st or 3 rd movement of Classical Sonatina		
TBU	布格穆勒組 Burgumuller Class	任何一首選自布格穆勒 Op.100 之樂曲 Any one piece from Burgumuller Op.100	350	
TJA	約翰湯姆遜 A 組 John Thompson Class A	任何一首選自約翰湯姆遜【第一級】現代鋼琴課程之樂曲 Any one piece from John Thompson's Modern Course 1 st Grade	350	
TJB	約翰湯姆遜 B 組 John Thompson Class B	任何一首選自約翰湯姆遜【第二級】現代鋼琴課程之樂曲 Any one piece from John Thompson's Modern Course 2 nd Grade		
TCA	兒童曲集 A 組 Children Pieces Class A	任何一首選自兒童曲集一級或二級之樂曲 Any one piece from Children Pieces' Grade 1 or 2 Level	350	
TCB	兒童曲集 B 組 Children Pieces Class B	任何一首選自兒童曲集三級或四級之樂曲 Any one piece from Children Pieces' Grade 3 or 4 Level		
* 所有專題組不設年齡限制 No age limit for all Title Class				
TPDJ	鋼琴四手聯彈初級組 Piano Duet Junior Class	兩位參加者總和不超過 24 歲 Sum of age is Below 24	自選一首鋼琴四手聯彈樂曲 時限 5 分鐘 One four hands pieces by contestant's choice. Time Limit: 5 mins	350
TPDS	鋼琴四手聯彈高級組 Piano Duet Senior Class	沒有年齡限制 No age limit	自選一首鋼琴四手聯彈樂曲 時限 8 分鐘 One four hands pieces by contestant's choice. Time Limit: 8 mins	350

小提琴專題組 Violin Title Class			
組別編號 Class No.	組別名稱 Class	曲目要求 Repertoire	報名費 Entry fee (HKD)
TVDJ	小提琴二重奏初級組 Violin Duet Junior Class	兩位參加者總和不超過 24 歲 Sum of age is Below 24	自選一首小提琴二重奏 時限 5 分鐘 One violin duet by contestant' s choice. Time Limit: 5 mins
TVDS	小提琴二重奏高級組 Violin Duet Senior Class	沒有年齡限制 No age limit	自選一首小提琴二重奏 時限 8 分鐘 One violin duet by contestant' s choice. Time Limit: 8 mins

所有組別設視頻賽，統一報名費用為 HKD350，包含一組比賽、證書及列名獎牌或獎盃，各證書、分紙及獎項將以順豐快遞形式包裹寄出 All classes have video competitions. The unified entry fee is HKD350. It includes one class competitions, certificates and named medals or trophies. All certificates, mark sheets and awards will be mailed by SF Express.

大會提供之樂器 Instruments provided by HKYPAP :

敲擊 Percussion : Coray Glockenspiel 2.5 Oct, Coray Desktop Xylophone 4.0 Oct, Coray Marimba 4.3 Oct, Pearl Philharmonic Snare 14" x 6.5"

豎琴 Harp : Salvi Juno 27 strings lever harp, Mikel Tulip 40 strings lever harp

敲擊樂、揚琴必須使用本年免費提供之樂器，其他組別可自備或選用

Percussion and Yangqin must use the instruments provided for free this year, other classes can bring their own instruments

比賽規則 Competition Rules and Regulations

- 所有分齡組別過歲計算以 2021 年 1 月 1 日為準。
In all classes where an age requirement is stipulated, the governing date shall be 1 January 2021.
- 參賽者不限國籍，但必須附上由政府部門簽發之身份證明文件副本以確認其年齡，例如身份證或護照。
No restriction in nationality. Photocopy of identity documents issued by government such as identity card or passport must be attached for age verification.
- 參賽者可選擇參加多於一個的參賽級別，唯不可於同一級別中參加多於一次。
Contestants can choose to participate in more than one entry, but not more than once in the same class number.
- 彈奏樂曲時，參賽者不得使用任何樂譜影印本作閱譜之用，否則將被取消比賽資格。
Contestants MUST bring a set of the original score to the jurors for reference. Contestants using photocopied music will be disqualified.
- 參賽者於比賽時無需重覆，註明 D.C. 及 D.S. 之樂曲除外。
All pieces should be played without repeat, except for D.C. or D.S.
- 所有比賽曲目需從第一小節開始演奏，不得從中段開始。在比賽演奏途中，如評判覺得彈奏樂曲已足夠評分，會按鈴示意參賽者終止演奏，這個舉動不會影響評分。
All competition repertoire need to be played from the first measure, not from the middle. During the performance, the jury may stop and ring the bell if they have their decision. This will not affect the result.
- 於初賽及總決賽期間，評審委員有權於適當時候終止參賽者之演出。對於評審委員所作出之最終比賽成績，任何人均不得異議。
In the Preliminary round and the Finals, the panel of jury has the right to terminate a performance when they feel appropriate. The decisions and results of the competition by the jury are final and indisputable.
- 主辦單位有權拒絕或終止不符合參賽資格或違規者參賽。
The organizer reserves the right to disqualify contestants who fail to meet the requirements for competition or who violate the regulations.
- 報名表填寫不清、欠交報名費或資料不齊均視為無效。
Entry forms not properly completed, without payment of entry fee or without the required supporting material are deemed invalid.
- 比賽過程中除主辦機構特許外，任何人士均不得攝影、錄音或錄影，一切有關比賽之錄像版權歸本比賽主辦機構所有。
No person or party who has not been authorized by the organizer may take photos, videos or make any kind of recordings at any session of the competitions. The copyrights of all audio and visual recordings of the competition are deemed the properties of the organizer.
- 主辦單位有權修改比賽規則、獎品內容及評委會成員，如有任何變更，恕不另行通告。
Rules, regulations, awards and names of the jurors are subject to change without prior notice.
- 獨奏者需自備鋼琴伴奏，或由主辦單位安排伴奏（費用自理）。
Soloist must arrange their own pianist, or arrange by the organizers' pianist (Pay by the soloist).
- 初賽曲目必需與總決賽相同。
Competition piece(s) must be the same in preliminary round and final round.
- 報名費用已包括：一組比賽、參賽證書、刻名獎牌（總決賽除外）或刻名獎座（總決賽除外）之費用。
Entry fee include: one class competition, certificate, medal or trophy.
- 各區初賽參賽者得分獲金獎或一至五名，皆可報名參加國際總決賽，如該組別少於 5 人參加，三甲必須高於 85 分。
Participants who awarded Gold Prize or top five in the preliminary round in each district can apply to participate in the international finals. If the group has fewer than 5 participants, the top three must be scored above 85.
- 如參加組別中數少於 5 人，則按分得獎，90 分以上冠軍、88 分以上亞軍、85 分以上季軍；如評判認為參賽者水平未達標或至 85 分以上之水平，則名次有機會從缺。
If there are less than 5 people in the class, they will be awarded by points. The First Place: 90 points or above, The Second Place: 88 points or above, and The Third Place: 85 points or above. If the judge determines that the level of the contestant is not up to the standard or the level is above 85, there is a chance of missing the position.
- 如報名後退賽將按退賽機制處理，詳見本會網頁。如要覆核賽果，須於比賽當日連同分紙附件及 HKD200 行政費用致本會電郵 hkypaf@gmail.com 書面申請，詳見本會網頁。
Withdrawal after registration will be handled in accordance with the withdrawal application. Please refer to our website for details. If you want to review the result, you must send a written application and with HKD200 administration fee to email hkypaf@gmail.com together with the mark sheet on the day of the competition. Please refer to the website for details.

重要日期一覽 Important Dates :

各地區域 All Regions:

2020 年 10 至 12 月：各地區進行初賽及總決賽報名
October-December 2020: Preliminary and finals registration by region

澳門區初賽 Macau District Preliminary Round:

2020 年 12 月 1 日：澳門區初賽報名截止
1st December, 2020: Macau District Preliminary Round Registration Deadline
2020 年 12 月 8 日：澳門區初賽賽程公佈
8th December, 2020: Macau District Preliminary Round competition schedule announcement
2020 年 12 月 12-13 日：澳門區初賽（視頻賽）
12th – 13th December, 2020: Macau District Preliminary Round (Video Competition)

香港區初賽 Hong Kong District Preliminary Round:

2020 年 11 月 30 日：香港區初賽報名截止
30th November, 2020: Hong Kong District Preliminary Round Registration Deadline
2020 年 12 月 12 日：香港區初賽（實體賽）賽程公佈
12th December, 2020: Hong Kong District Preliminary Round competition (live) schedule announcement
2020 年 12 月 15 日：香港區初賽（視頻賽）賽程公佈
15th December, 2020: Hong Kong District Preliminary Round competition (video) schedule announcement
2020 年 12 月 19-31 日：香港區初賽（地點：香港各區表演場地）
19th – 31st December, 2020: Hong Kong Preliminary Round (Venue: Professional performance venues in Hong Kong)

2021 年 1 月 10 日：總決賽報名截止
10th January, 2021: Deadline for finals registration

2021 年 2 月至 3 月上旬周末：
於香港舉行國際總決賽
27th February- 2nd March, 2021:
International Finals in Hong Kong

2021 年 2 月 28 日 HKYPA 青年鋼琴家大獎賽
28th February 2021: Young Pianist Award

本會將於因應疫情變化，在 12 月底落實有關總決賽回復實體進行還是維持直播評審錄影相關安排，詳情請關注本會網頁及 Facebook 專頁。
In response to changes in COVID-19 situation, the association will confirm whether the finals will respond to the entity or maintain the relevant arrangements for live competition and video recording at the end of December. For details, please follow the HKYPA website and Facebook page.